

TURTLE WHEELCHAIR

Art. 271045, 271145

Gebrauchsanleitung
Brugervejledning
User Manual
Manuale
Bruksanvisning
Instrukcja Obsługi
Manuel de l'utilisateur



The „Turtle“ wheelchair is simple
yet sufficient in design

22" wheel version
comes with
a quick-release
axle



Anti-tip wheels that
prevent the wheelchair
from tipping over



14" wheel version
available



CE

Inhaltsverzeichnis
Indholdsfortegnelse
Table of contents
Indice
Innehållsförteckning
Spis treści
Table des matières

	Gebrauchsanleitung	3-6	DEUTSCH
	Brugervejledning	7-10	DANSK
	User Manual	11-14	ENGLISH
	Manuale	15-18	ITALIANO
	Bruksanvisning	19-22	SVENSKA
	Instrukcja Użytkowania	23-26	POLSKI
	Manuel de l'utilisateur	27-30	FRANÇAIS

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung des Rollstuhls besteht darin, dem Benutzer zu ermöglichen, sich im Sitzen fortzubewegen, unabhängig oder mit Hilfe einer Begleitperson. Die Verwendung des Rollstuhls für andere als die oben genannten Zwecke ist verboten.

Indikationen

Manuelle Rollstühle sind für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen geeignet, die Probleme beim Gehen, Stehen oder Sitzen ohne stabile Unterstützung haben.

Kontraindikationen

Der Rollstuhl sollte nicht von Personen verwendet werden, die keine stabile Sitzposition einnehmen können. Kontraindikationen können nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild bezogen werden und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Wahl des für ein bestimmtes Krankheitsbild geeigneten orthopädischen Hilfsmittels muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten getroffen werden. Beachten Sie darüber hinaus die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

Einsatzbereiche

Das Produkt kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen sowie in Krankenhäusern verwendet werden.

Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanleitung von allen Personen, die das Produkt benutzen, gelesen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Defekte oder Fehler festgestellt werden, müssen Sie das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Produkts.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Steigen Sie nicht auf das Produkt.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an dem Produkt vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Das Produkt darf nicht mit mehr Gewicht beladen werden als in den technischen Daten angegeben.
- Das Produkt darf nur auf einer stabilen Oberfläche verwendet werden.
- Beim Einstellen des Produkts muss der Benutzer darauf achten, dass er nicht die Finger oder andere Körperteile zwischen den Komponenten einklemmt.
- Stellen Sie sicher, dass alle 4 Räder während der Benutzung immer Kontakt mit der Oberfläche haben. Dies gewährleistet das richtige Gleichgewicht des Rollstuhls und hilft, Unfälle zu vermeiden.
- Die Verwendung des Rollstuhls nach direktem und längerem Kontakt mit der Sonne kann zu Hautverbrennungen führen.
- Es wird nicht empfohlen, den Rollstuhl am Strand, im Schlamm oder bei extremen Wetterbedingungen zu benutzen.
- Die Begleitperson des Rollstuhlfahrers sollte körperlich fit und völlig gesund sein.
- Vermeiden Sie es, den Rollstuhl in der Nähe von Wärmequellen und offenen Flammen (Lagerfeuer, Öfen) abzustellen. Auch das Rauchen ist während der Benutzung nicht zu empfehlen, da der Rollstuhl nicht feuerfest ist.

Lieferung

Das Produkt wird in einem Karton geliefert. Der Inhalt des Pakets ist:

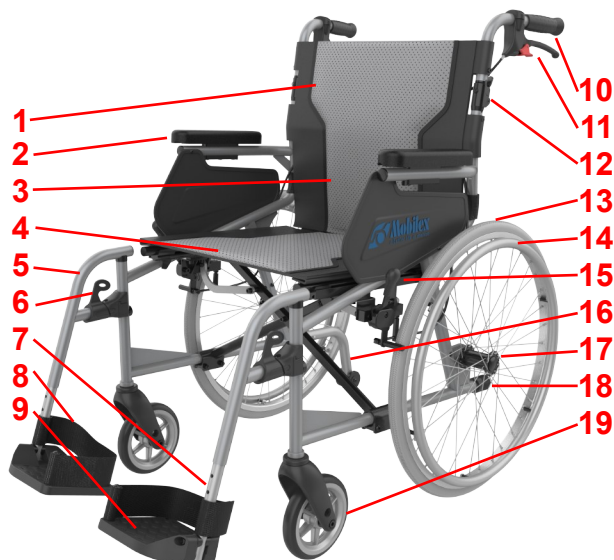
- ✓ 1 Rollstuhl mit 1 Sitzkissen und 1 Rückenlehnenkissen;
- ✓ 2 Fußstützen;
- ✓ 1 Anti-Kipp;
- ✓ 1 Benutzerhandbuch;

Vorläufige Prüfung

Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

3. Beschreibung

Beschreibung des Produkts



22"-Radversion und Schnellspanner-Achsen

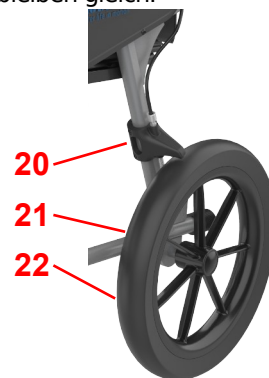
"Turtle" ist ein einfacher, aber solider Rollstuhl. Das Produkt hat gerade genug Funktionen, um die Nutzung komfortabel und zuverlässig zu gestalten, ohne die Komplexität zu erhöhen.

Das Produkt besteht aus:

1. Obere Rückenlehne
2. Armlehne
3. Untere Rückenlehne
4. Sitz
5. Fußstütze
6. Hebel zum Lösen der Fußstütze
7. Schraube zur Höheneinstellung der Fußplatte
8. Band zur Unterstützung der Ferse
9. Fußplatte
10. Schiebegriff
11. Bremsgriff für Begleitpersonen
12. Hebel zum Umklappen des Sitzes für den Transport
13. 22" PU-Räder hinten
14. Greifreifen
15. Griff der Feststellbremse
16. Kippschutz
17. Schnellspannachse
18. Kippbares Rohr
19. Vorderes Wenderad

Die 14" Version unterscheidet sich in folgenden Komponenten:

20. Bremse (für die Version mit 14-Zoll-Rädern), die nur von einer Begleitperson bedient wird
 21. Radbefestigungsschraube
 22. 14" Soft PU-Räder hinten
- Die übrigen Komponenten bleiben gleich.

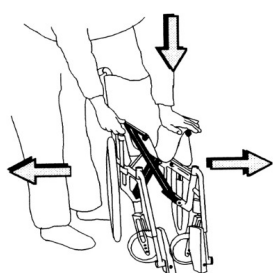


Version mit 14" Rädern

Beschreibung der Montage

Die einzigen Elemente, die montiert werden müssen, sind die Fußstützen und der Kippschutz. Bringen Sie sie gemäß dem Abschnitt **Fußstützen anbringen/abnehmen** und des Kippschutzes in der **Beschreibung der Funktion** unten an.

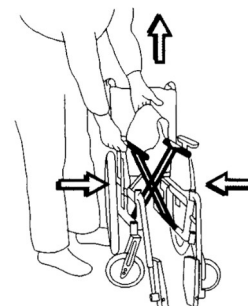
Beschreibung der Funktion



Zusammenklappen/Aufklappen des Rahmens

Um den Rollstuhl zu entfalten, halten Sie die Sitzrohre fest und schieben Sie sie nach außen auseinander. Drücken Sie dann beide Rohre nach unten (linkes Bild), bis die Sitzpolsterung flach liegt.

Um den Rollstuhl zu falten, ziehen Sie den Sitzbezug nach oben und führen ein Sitzrohr nach innen (rechtes Bild), bis der Rollstuhl gefaltet ist.



Verwendung der Bremsgriffe für die Begleitperson

Um den Rollstuhl abzubremsen, ziehen Sie beide Bremsgriffe gleichmäßig nach oben, um die Bremskraft zu kontrollieren. Um eine Vollbremsung zu erreichen, ziehen Sie die Griffe ganz nach oben. Um die Bremsen zu lösen, lassen Sie einfach die Bremsgriffe los. Sie können die Bremsen zum Manövrieren des Rollstuhls verwenden, indem Sie die Bremse auf der Seite betätigen, auf die Sie sich drehen möchten. Die Bremsgriffe der Begleitperson haben auch eine Feststellbremsefunktion. Um die Feststellbremse zu aktivieren, ziehen Sie die Bremsgriffe ganz nach oben und arretieren den kleinen schwarzen Hebel unter dem Griff, indem Sie ihn nach unten drücken. Um die Feststellbremse zu lösen, ziehen Sie den kleinen schwarzen Hebel wieder nach oben.

Verwendung von Feststellbremsen (nur Version mit 22" Rädern)

Um die Feststellbremsen zu aktivieren, drücken Sie die Feststellbremshebel auf beiden Seiten des Rollstuhls nach vorne. Um die Bremsen zu lösen, ziehen Sie die Hebel nach hinten, und zwar auf beiden Seiten.

WARNUNG! Die Feststellbremsen sind nicht als Fahrbremsen konzipiert und dienen nur zum Feststellen des Rollstuhls (Parken). Sie dürfen nicht zum Bremsen während der Fahrt verwendet werden!

Verwendung der Steckachsen (nur Version mit 22" Rädern)

Um ein Rad mit einer Steckachse abzunehmen, halten Sie den Knopf in der Mitte des Rades gedrückt und ziehen Sie es aus dem Rahmen. Um es wieder am Rahmen zu befestigen, drücken und halten Sie den Knopf. Setzen Sie die Achse in den Schlitz ein und schieben Sie das Rad vollständig in den Rahmen. Danach lassen Sie den Knopf los.

Fußstützen anbringen/abnehmen

Um eine Fußstütze anzubringen, stecken Sie die oberen und unteren Befestigungspunkte der Fußstütze in die seitlichen Befestigungspunkte am Rahmen und drehen die Fußstütze nach innen, bis sie einrastet. Um eine Fußstütze abzunehmen, drücken Sie den Hebel zum Lösen der Fußstütze in Richtung des Rollstuhls und drehen Sie ihn entweder zur Außenseite oder zur Innenseite des Rollstuhls und ziehen Sie ihn hoch.

Die Fußstützen können für den Transport nach innen geklappt werden.

Einstellen der Fußplatten

Um die Höhe der Fußplatte einzustellen, entfernen Sie die Höheneinstellschraube und verschieben Sie die Fußplatte auf die gewünschte Höhe. Ziehen Sie dann die Schraube wieder an und wiederholen Sie die Einstellung für die andere Fußplatte.

Anbringen/Abnehmen des Kippschutzes

Um den Kippschutz anzubringen, stecken Sie das Kippschutzrohr mit dem Rad nach unten in den hinteren Rahmen und achten Sie darauf, dass der Knopf herauspringt. Zum Lösen des Kippschutzes drücken Sie einfach den Knopf am Kippschutz und ziehen ihn heraus.



Kipp-Pedal

Das Kippedal an Rollstühlen erleichtert es der Begleitperson, Hindernissen auszuweichen, indem sie den Rollstuhl nach hinten kippt (linkes Bild). Das Kippedal ist in den Rahmen integriert.

HINWEIS: Kippen Sie den Rollstuhl **NICHT** mit den Griffen, sondern benutzen Sie das Kipp-Pedal!

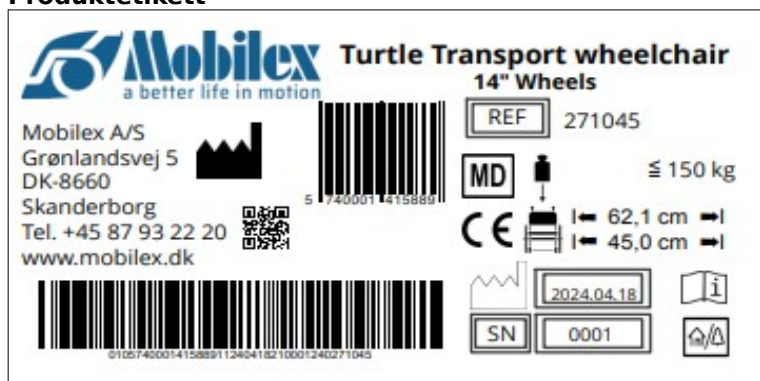
Zubehör

Für dieses Gerät gibt es kein Zubehör.

4. Technische Daten

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Sitzbreite	45 cm	45 cm
Schnellspannachse	Nein	Ja
Bremsgriffe für die Begleitperson	Ja	Ja
Gesamtbreite	62,4 cm	66,3 cm
Gewicht	12,5 kg	16 kg
Bereifung vorne/hinten	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Max. Benutzergewicht	150 kg	150 kg

Produktetikett



Beispiel für das Produktetikett

	QR-code Link für Homepage		Produzent
	CE Produkt		Artikelnr.
	Gebrauchs - anleitung sehen		Max Belastung
	Medizinisches Produkt		Produktions-Datum
	Für Innen/Außen Bereich		Serien-nr.
	Max Breite		

Symbole auf Produktetiketten

5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung geeignet sind. Verwenden Sie zur Desinfektion nur Desinfektionsmittel, die für die Verwendung mit medizinischen Produkten zertifiziert sind und vor Ort erhältlich sind.

Die Räder können mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung sollten die Radlager regelmäßig mit Öl geschmiert werden, sowie wenn die Räder zu quietschen beginnen.

Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen das Folgende:

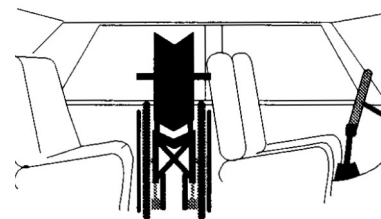
- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Prüfen des Rahmens auf Biegungen, Schäden, Verschleiß oder Korrosion
- ✓ Prüfen von Verschleißteilen und ggf. Ersetzen
- ✓ Allgemeines Nachspannen der Komponenten

Empfohlene Nutzungsdauer: Normalerweise 10 Jahre, je nach Gebrauch.

Lagerung: Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

Transport

Es wird empfohlen, das Produkt zusammengeklappt in einem Kofferraum zu transportieren. Wenn diese Transportmöglichkeit nicht zur Verfügung steht, kann der gefaltete Rollstuhl hinter den Vordersitzen des Autos transportiert werden (Bild rechts).



Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss das Gerät technisch überprüft und gemäß Punkt 5 desinfiziert werden.

6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

Probleme	Lösungen
Der Rollstuhl scheint zu einer Seite zu kippen	<ul style="list-style-type: none"> • Reifen aufpumpen • Prüfen Sie die Befestigung der vorderen Räder • Einer der hinteren Reifen ist möglicherweise stärker aufgepumpt als der andere
Der Rollstuhl ist schwer zu schieben	<ul style="list-style-type: none"> • Reifen aufpumpen • überprüfen Sie die Befestigung der vorderen Laufräder • Entfernen Sie Schmutz oder verhedderte Haare von den vorderen Laufrädern • Zu große Last auf den vorderen Laufrädern: Verlagerung des Schwerpunkts
Der Rollstuhl ist schwer zu drehen	<ul style="list-style-type: none"> • Reifen aufpumpen • stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Vorderräder nicht zu fest angezogen sind • Entfernen Sie Schmutz oder verhedderte Haare von den Vorderrädern
Die Bremsen funktionieren nicht richtig	<ul style="list-style-type: none"> • Reifen aufpumpen • Stellen Sie den Abstand zwischen Bremse und Reifen ein
Der Rollstuhl lässt sich nur schwer zusammen- und auseinanderklappen	<ul style="list-style-type: none"> • die Polsterung sitzt zu fest • Reinigen Sie das Kreuz unter dem Sitz oder fetten Sie es ein
Der Rollstuhl ist nicht stabil	<ul style="list-style-type: none"> • Reifen aufpumpen • sicherstellen, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind • Sicherstellen, dass der Rollstuhl richtig an den Passagier angepasst ist

7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

9. CE-Erklärung

Das Produkt hat die Konformitätsbewertung gemäß der EU-Verordnung: MDR 2017/745 über Medizinprodukte bestanden und ist CE-gekennzeichnet. Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt, die Sie unter mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf oder über den QR-Code auf der rechten Seite abrufen können.



1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

Formålsbeskrivelse

Kørestolen er beregnet til at gøre det muligt for brugeren at bevæge sig rundt i siddende stilling, uafhængigt (kun 22" hjul) eller med hjælp fra en ledsager. Det er forbudt at bruge kørestolen til andre formål end de ovenfor anførte.

Indikation

Manuelle kørestole er beregnet til personer med bevægelseshandicap, som har problemer med at gå, stå eller sidde uden stabil støtte.

Kontraindikationer

Kørestolen bør ikke anvendes af personer, der ikke kan opretholde en stabil siddestilling. Kontraindikationer kan ikke relateres til et bestemt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers helbredstilstand. Valget af det ortopædiske hjælpemiddel, der passer til et givet sygdomsbillede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Derudover skal du overholde sikkerhedsoplysningerne i kapitel 2.

Anvendelsesområder

Produktet kan anvendes i hjemmeplejen, i sundheds- og langtidsplejainstitutioner og på hospitaler.

Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger produktet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Du må ikke kravle op på produktet.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på produktet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Produktet må ikke belastes med mere vægt end angivet i de tekniske data.
- Produktet må kun anvendes på et stabilt underlag.
- Ved justering af produktet skal brugeren være opmærksom på ikke at klemme fingre eller andre kropsdele mellem komponenterne.
- Sørg for, at alle 4 hjul altid er i kontakt med underlaget under brug. Dette vil sikre korrekt kørestolsbalance og bidrage til at undgå ulykker.
- Brug af kørestolen efter at den har været udsat for direkte og langvarig kontakt med solen kan føre til forbrændinger på huden.
- Det anbefales ikke at bruge kørestolen på stranden, i mudder eller under ekstreme vejrforhold.
- Kørestolsbrugers ledsager skal være fysisk kompetent og helt rask.
- Undgå at efterlade kørestolen i nærheden af varmekilder og åben ild (lejrbrål, komfurer). Det anbefales heller ikke at ryge under brug, da kørestolen ikke er brandsikker.

Levering

Produktet leveres i en kartonæske. Indholdet af pakken er:

- ✓ 1 Kørestol med 1 sædepude og 1 rygpude;
- ✓ 2 Fodstøtter;
- ✓ 1 Anti-tip;
- ✓ 1 Brugervejledning;

Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse

"Turtle" er en enkel, men solid kørestol. Produktet har lige præcis nok funktioner til at gøre brugen behagelig og pålidelig uden at gøre den for kompliceret.



22" hjulmodel og hurtigudløselige aksler

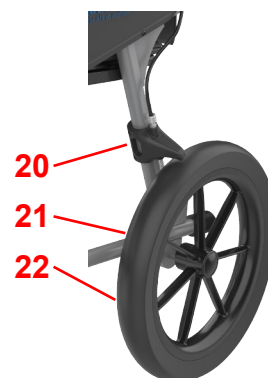
Produktet består af:

1. Øverste ryglæn
2. Armlæn
3. Nederste ryglæn
4. Sæde
5. Fodstøtte
6. Håndtag til afmontering af fodstøtten
7. Bolt til justering af fodpladens højde
8. Strop til støtte for hælen
9. Fodplade
10. Skubbehåndtag
11. Håndtag til ledsagerbremse
12. Håndtag til sammenklapning af sædet ifm. transport
13. 22" PU-baghjul
14. Drivring
15. Håndtag til parkeringsbremse
16. Anti-tip
17. Hurtig frigørelsesaksel
18. Tippedal
19. Drejhjul foran

14"-modellen adskiller sig i følgende komponenter:

20. Bremse (til version med 14" hjul), som kun må betjenes af en ledsager.
21. Hjulets fastgørelsesbolt
22. 14" soft PU-baghjul

De øvrige komponenter er de samme.

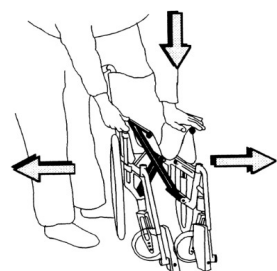


14" hjulmodel

Beskrivelse af samling

De eneste elementer, der skal samles, er fodstøtterne og anti-tip. Indsæt dem i henhold til afsnittet **Montering/afmontering af fodstøtter og tipsikring** i **Funktionsbeskrivelse** nedenfor.

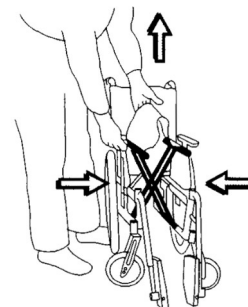
Funktionsbeskrivelse



Sammenklapning/udklapning af rammen

For at klappe kørestolen ud, skal du holde om sæderørene og skubbe dem fra hinanden udad, og derefter skubbe dem begge nedad (venstre billede), indtil sædepolstringen er flad.

For at klappe kørestolen sammen skal du trække sædepolstringen opad og føre det ene sæderør indad (højre billede), indtil kørestolen er klappet sammen..



Brug af ledsagerbremsen

For at bremse kørestolen skal du trække begge bremsehåndtag jævnt op for at kontrollere bremsekraften. For fuld opbremsning skal du trække håndtagene helt op. For at frakoble bremsen skal du blot slippe bremsehåndtagene. Du kan bruge bremsen til at manøvrere kørestolen ved at aktivere bremsen på den side, du ønsker at dreje til. Ledsagerens bremsehåndtag har også en parkeringsbremsefunktion. For at aktivere parkeringsbremsen skal du trække bremsehåndtagene helt op og låse det lille røde håndtag under håndtaget ved at skubbe det ned. For at frigøre parkeringsbremsen skal du trække det lille røde håndtag op igen.

Anvendelse af parkeringsbremsen (kun version med 22" hjul)

For at aktivere parkeringsbremsen skal du skubbe parkeringsbremsehåndtagene fremad på begge sider af kørestolen. For at frigøre bremsen skal du trække håndtagene bagud på begge sider.

ADVARSEL! Parkeringsbremsen er ikke beregnet som kørebremse, men derimod kun til at fastlåse kørestolen ifm. parkering. De må ikke bruges til at bremse kørestolen, når den kører!

Anvendelse af aksler med quick release (kun version med 22" hjul)

Hvis du vil afmontere et hjul ved hjælp af en quick release aksel, skal du trykke på knappen i midten af hjulet og holde den nede, mens du trækker hjulet ud af rammen. Hvis du vil sætte hjulet fast på rammen igen, skal du trykke på knappen i midten af hjulet og holde den nede. Sæt akslen ind i dens slids, og skub hjulet helt ind i rammen, og slip knappen.

Montering/afmontering af fodstøtter

For at fastgøre en fodstøtte skal du sætte fodstøttens øverste og nederste fastgørelsespunkter på dem på rammen fra siden af den, og dreje fodstøtten indad, indtil den låses på plads. Hvis du vil afmontere en fodstøtte, skal du skubbe fodstøttens afmonteringshåndtag mod kørestolen og dreje det enten til kørestolens yderside eller inderside og trække det opad.

Fodstøtterne kan klappes ind under transport.

Justering af fodplader

For at justere højden på fodpladen skal du fjerne højdejusteringsbolten og flytte fodpladen til den ønskede højde og derefter sætte bolten fast igen, gentag justeringen for den anden fodplade.

Montering/afmontering af tipsikring

For at montere anti-tippen skal du sætte anti-tiprøret med hjulet nedad ind i bagstellet og sørge for, at sikringen springer ud. For at afmontere anti-tippen skal du blot trykke på sikringen på anti-tippen og trække den ud.



Tippedal

Kørestolens tippedal gør det lettere for ledsageren at forcere forhindringer ved at vippe kørestolen bagud (venstre billede). Tippedalen er indbygget i rammen.

BEMÆRK: Kørestolen må **IKKE** vippes med håndtagene, brug kun tippedalen!

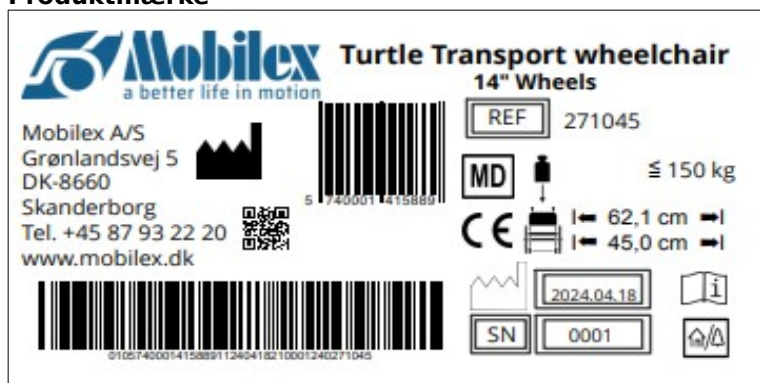
Tilbehør

Der er intet tilbehør til denne enhed.

4. Tekniske data

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Sædebredde	45 cm	45 cm
Hurtig frigørelsesaksel	Nej	Ja
Ledsagerbremse	Ja	Ja
Totalbredde	62,4 cm	66,3 cm
Vægt	12,5 kg	16 kg
Dæk for/bag	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Maksimal brugervægt	150 kg	150 kg

Produktmærke



Eksempel på produktetiket

	QR-code link til hjemmesiden		Producent
	CE mærket produkt		Varenr.
	Se bruger-vejledningen		Max belastning
	Medicinsk udstyr		Produktionsdato
	Til indendørs/ude ndørs brug		serienr.
	Max bredde		

Betydningen af ikonerne

5. Vedligeholdelse og pleje

Almindeligt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Tjek de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring. Til desinfektion må der kun anvendes desinfektionsmidler, der er certificeret til brug med medicinsk udstyr, og som fås lokalt.

Hjulene kan rengøres med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Efter rengøring skal hjullejerne smøres med olie med jævne mellemrum, eller når hjulene begynder at knirke.

På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrollere med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler følgende:

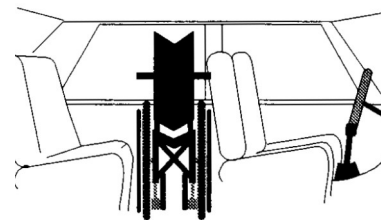
- ✓ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✓ Kontrol af rammen for bøjninger, skader, slitage eller korrosion
- ✓ Kontrol af sliddele og udskiftning af dem om nødvendigt
- ✓ Generel efterspænding af komponenterne

Anbefalet levetid: Normalt 10 år afhængigt af brugen.

Opbevaring: Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

Transport

Det anbefales at transportere kørestolen sammenklappet i et bagagerum i en bil. Hvis denne transportmetode ikke er tilgængelig, kan den sammenklappede kørestol transporteres bag forsæderne i bilen (højre billede).



Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Inden en ny bruger overtager produktet, skal produktet kontrolleres teknisk og desinficeres i henhold til punkt 5.

6. De mest almindelige problemer og løsninger

Problemer	Løsninger
Kørestolen synes at tippe til den ene side	<ul style="list-style-type: none">• pump dækkene op• kontrollér fastgørelsen af de forreste drejehjul• det ene bagdæk er måske pumpet mere op end det andet
Kørestolen er svær at skubbe	<ul style="list-style-type: none">• pump dækkene op• kontrollér fastgørelsen af de forreste drejehjul• fjern snavs eller indfildrede hår fra de forreste drejehjul• for stor belastning på de forreste drejehjul: flyt tyngdepunktet
Kørestolen er svær at dreje	<ul style="list-style-type: none">• pump dækkene op• sikre, at boltene til fastgørelse af de forreste drejehjul ikke er strammet for hårdt• fjern snavs eller indfildrede hår fra de forreste drejehjul
Bremserne fungerer ikke korrekt	<ul style="list-style-type: none">• pump dækkene op• justér afstanden mellem bremse og dæk
Det er svært at klappe kørestolen sammen og klappe den ud	<ul style="list-style-type: none">• polstringen sidder for stramt• rengør eller smør korset under sædet med fedt
Kørestolen er ikke stabil	<ul style="list-style-type: none">• pump dækkene op• sikre, at alle skruer/bolte og møtrikker er spændt• sikre, at kørestolen er korrekt tilpasset til brugeren

7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet og skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

8. Garantibetingelser

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabriktionsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

9. CE-erklæring

Produktet har bestået overensstemmelsesvurderingen i henhold til EU-forordningen: MDR 2017/745 om medicinsk udstyr og er CE-mærket. Der er udstedt en overensstemmelseserklæring for enheden og er tilgængelig på mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf eller via QR-koden til højre.



1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions of use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

Intended use of the device

The intended use of the wheelchair is to allow the user to move around in a sitting position, independently (22" wheels only) or with the help of an attendant. Using the wheelchair for purposes other than those indicated above, is prohibited.

Indications

Manual wheelchairs are indicated for people with mobility limitations who have problems with walking, standing or sitting without stable support.

Contraindications

The wheelchair should not be used by people who cannot maintain a stable sitting position. Contraindications cannot be related to one specific clinical picture, and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter 2.

Areas of use

The product can be used in home care, health and long-term care facilities, and hospitals.

Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Phone: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in a flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately stop using the device and contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Don't climb onto the device.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- The device must not be loaded with more weight than indicated in Technical data.
- The device must only be used on stable surface.
- When adjusting the device the user must take care not to squeeze the fingers or other body parts between components.
- Ensure that all 4 wheels are always in contact with the surface during use. This will ensure proper wheelchair balance and will help avoid accidents.
- Using the wheelchair after exposing it to direct and prolonged contact with the sun may lead to skin burns.
- It is not recommended to use the wheelchair on the beach, in mud or in extreme weather conditions.
- The attendant of the wheelchair user should be physically capable and completely healthy.
- Avoid leaving the wheelchair near sources of heat and open flames (campfires, stoves). Smoking is also not recommended during use as the wheelchair is not fire resistant.

Parts supplied

The device is supplied in a carton box. The contents of the package are:

- ✓ 1 Wheelchair with 1 seat cushion and 1 backrest cushion;
- ✓ 2 Footrests;
- ✓ 1 Anti-tip;
- ✓ 1 User manual;

Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.

3. Description

Product description

“Turtle” is a simple yet solid wheelchair. The device has just enough functions to keep the usage comfortable and reliable without raising its complexity.



22" wheel version and quick-release axles

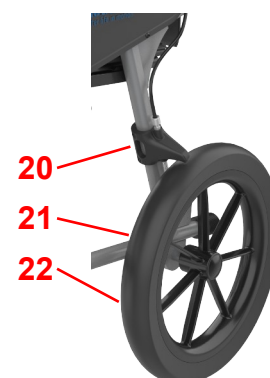
The device consists of:

1. Upper backrest
2. Armrest
3. Lower backrest
4. Seat
5. Footrest
6. Footrest detaching lever
7. Footplate height adjustment bolt
8. Heel support strap
9. Footplate
10. Push handle
11. Attendant brake handle
12. Lever for folding the seat for transport
13. 22" rear PU wheels
14. Push rim
15. Parking brake handle
16. Anti-tip
17. Quick release axle
18. Tipping tube
19. Front turning wheel

The 14" version differs in following components:

20. Brake (for 14" wheel version), operated only by an attendant
21. Wheel fixing bolt
22. 14" rear soft PU wheels

The remaining components remain the same.

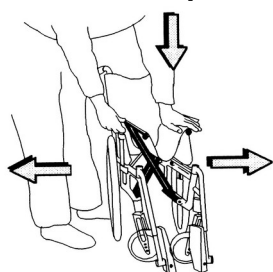


14" wheel version

Assembly description

The only elements that require assembly are the footrests and the anti-tip. Insert them according to the **Attaching/detaching footrests and anti-tip** section in **Function description** below.

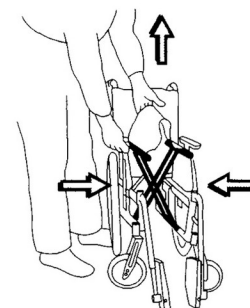
Function description



Folding/unfolding the frame

To unfold the wheelchair, hold the seat tubes and push them apart outward, then push down on both of them (left image) until the seat upholstery is flat.

To fold the wheelchair, pull the seat upholstery up and guide one seat tube inwards (right image) until the wheelchair is folded.



Usage of attendant brakes

To slow down the wheelchair, pull both brake handles up evenly to control the braking force. For full braking, pull the handles all the way up. To disengage the brakes, simply release the brake handles. You can use the brakes to maneuver the wheelchair by activating the brake on the side you want to turn to.

The attendant brake handles also have a parking brake function. To engage the parking brake function, pull the brake handles all the way up and lock the small red lever under the handle by pushing it down. To release the parking brake pull the small red lever back up.

Usage of parking brakes (22" wheel version only)

To engage the parking brakes, push the parking brake levers forwards, on both sides of the wheelchair. To release the brakes, pull the levers backwards on both sides.

WARNING! The parking brakes are not designed as driving brakes and only serve to lock the wheelchair in place (parking). They may not be used for braking while driving!

Usage of quick release axles (22" wheel version only)

To detach a wheel using a quick release axle, press and hold the button in the middle of the wheel, and pull it out of the frame. To attach it back to the frame, press and hold the button. Fit the axle into its slot and fully push the wheel into the frame. Release the button.

Attaching/detaching footrests

To attach a footrest, fit the top and bottom attachment points of the footrest to the ones on the frame from the side of it, and turn the footrest inwards until it locks in place. To detach a footrest, push the footrest detaching lever towards the wheelchair and turn it to either the outside or inside of the wheelchair and pull it up. The footrests can be folded inwards for transport.

Adjusting footplates

To adjust the height of the footplate, remove the height adjustment bolt and move the footplate to the desired height and then fasten the bolt back in, repeat the adjustment for the other footplate.

Attaching/detaching anti-tip

To attach the anti-tip, insert the anti-tip tube with the wheel facing downwards into the rear frame, making sure the button pops out. To detach the anti-tip simply press the button on the anti-tip and pull it out.



Tip-pedal

The tip-pedal on wheelchairs makes it easier for the attendant to avoid obstacles by tilting the wheelchair backwards (left image). The tip-pedal is built into the frame.

NOTE: DO NOT tilt the wheelchair with the handles, but use the tip-pedal!

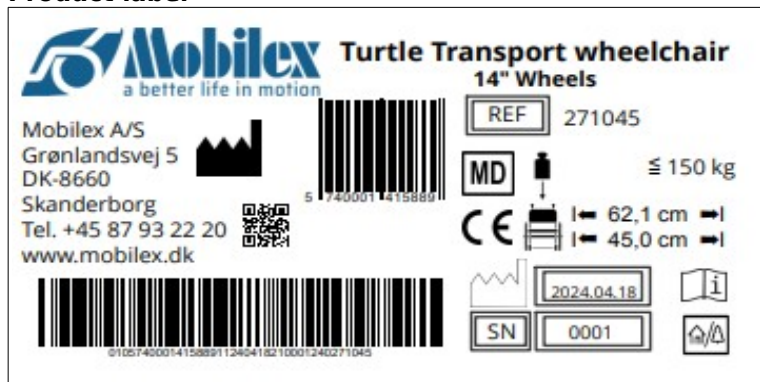
Accessories

There are no accessories provided for this device.

4. Technical data

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Seat width	45 cm	45 cm
Quick release axle	No	Yes
Attendant brakes	Yes	Yes
Total width	62,4 cm	66,3 cm
Weight	12,5 kg	16 kg
Tires front/back	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Max user weight	150 kg	150 kg

Product label



Example of the product label

	QR-code link to homepage		Manufacturer
	CE marked product		Item Number
	Observe the user manual		Max load
	Medical Device		Manufacturing date
	To be used indoor and outdoor		Serial no.
	Max width		

Meaning of the icons

5. Care and maintenance

Regular dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning. For disinfection, use only disinfectants certified for use with medical devices available locally.

Wheels can be cleaned with hot water with a mild cleaning agent. After cleaning the wheel bearings should be lubricated with oil periodically or when the wheels start squeaking.

Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following:

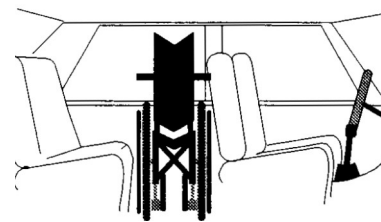
- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ Checking the frame for bends, damage, wear or corrosion
- ✓ Checking wear parts and replacing them if necessary
- ✓ General re-tightening of the components

Recommended service life: Normally 10 years, depending on use.

Storage: We recommend storage in a dry place in temperatures above 0 °C.

Transportation

It is recommended to transport the device folded, in a car trunk. If that method of transportation is unavailable, the folded wheelchair can be transported behind the front seats of the car (right image).



Reuse

The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, the device must be checked on a technical level and disinfected according to point 5.

6. Most common problems and solutions

<i>Problems</i>	<i>Solutions</i>
The wheelchair seems to tilt to one side	<ul style="list-style-type: none"> • inflate tires • check fastening of the front turning wheels • one of the rear tires might be inflated more than the other one
The wheelchair is hard to push	<ul style="list-style-type: none"> • inflate tires • check fastening of the front turning wheels • remove dirt or entangled hair from the front turning wheels • too large load applied on the front turning wheels: move the center of gravity
The wheelchair is hard to turn	<ul style="list-style-type: none"> • inflate tires • ensure, that bolts fastening the front turning wheels are not tightened too strong • remove dirt or entangled hair from the front turning wheels
Brakes are not working correctly	<ul style="list-style-type: none"> • inflate tires • adjust the distance between the brake and tires
It is hard to fold and unfold the wheelchair	<ul style="list-style-type: none"> • the upholstery fitted too tight • clean up or apply grease to the cross under the seat
The wheelchair is not stable	<ul style="list-style-type: none"> • inflate tires • ensure, that all screws/bolts and nuts are tightened • ensure, the wheelchair is properly adapted to the passenger

7. Disposal of the product

The product can not be disposed of with household waste and must be brought to the local recycling center.

8. Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

9. Declaration of conformity

The device has passed the conformity assessment in accordance with EU Regulation: MDR 2017/745 regarding medical devices and is CE marked. A declaration of conformity has been issued for the device and is available at mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf or via the QR code on the right.



1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

Uso previsto del dispositivo

L'uso previsto della sedia a rotelle è quello di consentire all'utente di muoversi in posizione seduta, in modo indipendente o con l'aiuto di un assistente. È vietato utilizzare la sedia a rotelle per scopi diversi da quelli indicati sopra.

Indicazioni

Le sedie a rotelle manuali sono indicate per le persone con limitazioni di mobilità che hanno problemi a camminare, stare in piedi o sedersi senza un supporto stabile.

Controindicazioni

La sedia a rotelle non deve essere utilizzata da persone che non possono mantenere una posizione seduta stabile. Le controindicazioni non possono essere correlate a un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta dell'ausilio ortopedico appropriato per un determinato quadro clinico deve essere sempre effettuata con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Inoltre, si attenga alle informazioni sulla sicurezza riportate nel Capitolo 2.

Aree di utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato anche nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e di assistenza a lungo termine e negli ospedali.

Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

Mobilex A/S	Telefono:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se si rilevano difetti o errori, deve interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non salire sul dispositivo.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che tali modifiche non siano approvate per iscritto dal produttore.
- Il dispositivo non deve essere caricato più di quanto indicato nei dati tecnici.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo su una superficie stabile.
- Quando regola il dispositivo, l'utente deve fare attenzione a non schiacciare le dita o altre parti del corpo tra i componenti.
- Si assicuri che tutte e 4 le ruote siano sempre a contatto con la superficie durante l'uso. Questo garantirà il corretto equilibrio della sedia a rotelle e contribuirà ad evitare incidenti.
- L'utilizzo della sedia a rotelle dopo averla esposta al contatto diretto e prolungato con il sole può causare ustioni alla pelle.
- Si consiglia di utilizzare la sedia a rotelle sulla spiaggia, nel fango o in condizioni meteorologiche estreme.
- L'accompagnatore della persona sulla sedia a rotelle deve essere fisicamente capace e completamente sano.
- Eviti di lasciare la sedia a rotelle vicino a fonti di calore e fiamme libere (falò, stufe). Si sconsiglia anche di fumare durante l'uso, poiché la sedia a rotelle non è resistente al fuoco.

Ambito di consegna

Il rollator è fornito in una scatola di cartone contenente:

- ✓ 1 Sedia a rotelle con 1 cuscino di seduta e 1 cuscino di schienale;
- ✓ 2 Poggiapiedi;
- ✓ 1 Antiribaltamento;
- ✓ 1 Manuale d'uso;

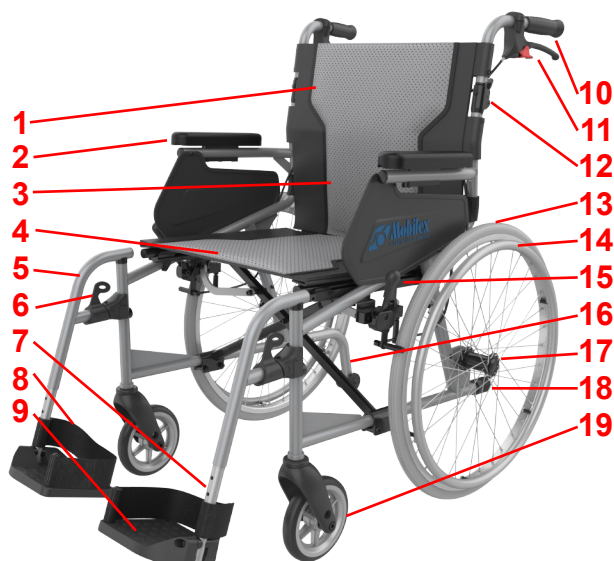
Controllo preliminare

Controllare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se mancasse un pezzo o fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

3. Descrizione

Descrizione del prodotto

"Turtle" è una sedia a rotelle semplice ma solida. Il dispositivo ha le funzioni sufficienti per mantenere un utilizzo confortevole e affidabile, senza aumentare la sua complessità.



Versione con ruote da 22 pollici e assali a sgancio rapido

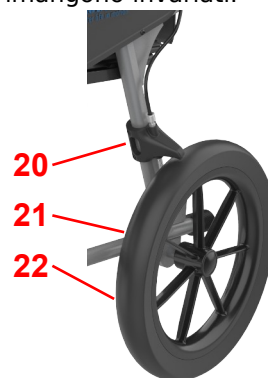
Il dispositivo è composto da:

1. Schienale superiore
2. Bracciolo
3. Schienale inferiore
4. Sedile
5. Poggiatesta
6. Leva di sgancio del poggiatesta
7. Bullone di regolazione dell'altezza della pedana
8. Fascia di supporto per il tallone
9. Pedana
10. Maniglia di spinta
11. Maniglia freno per l'accompagnatore
12. Leva per ripiegare il sedile per il trasporto
13. Ruota posteriore da 22" in PU
14. Cerchio di spinta
15. Maniglia del freno di stazionamento
16. 1 Antiribaltamento
17. Asse a sgancio rapido
18. Tubo ribaltabile
19. Ruota anteriore girevole

La versione da 14 pollici si differenzia per i seguenti componenti:

20. Freno (per la versione con ruota da 14 pollici), azionabile solo da un addetto.
21. Bullone di fissaggio della ruota
22. Ruota posteriore da 14" in PU

I restanti componenti rimangono invariati.

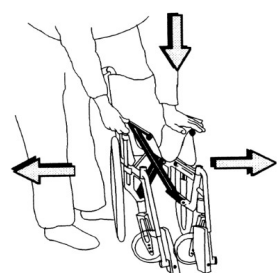


Versione con ruote da 14 pollici

Descrizione del montaggio

Gli unici elementi che richiedono il montaggio sono le pedane e l'antiribalta. Li inserisca secondo la sezione **Montaggio/smontaggio dei poggiatesta** e dell' **antiribaltamento** nella **Descrizione delle funzioni** qui sotto.

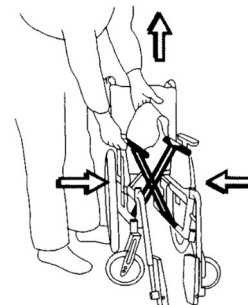
Descrizione delle funzioni



Piegare/dispiegare il telaio

Per dispiegare la sedia a rotelle, tenga i tubi del sedile e li spinga verso l'esterno, quindi spinga verso il basso su entrambi (immagine a sinistra) finché l'imbottitura del sedile non è piatta.

Per ripiegare la carrozzina, tiri l'imbottitura del sedile verso l'alto e guidi un tubo del sedile verso l'interno (immagine a destra) finché la carrozzina non è ripiegata.



Uso dei freni per l'accompagnatore

Per rallentare la carrozzina, tiri entrambe le maniglie dei freni verso l'alto in modo uniforme per controllare la forza frenante. Per una frenata completa, tiri le maniglie fino in fondo. Per disinnestare i freni, è sufficiente rilasciare le maniglie dei freni. Può usare i freni per manovrare la sedia a rotelle attivando il freno sul lato in cui desidera girare. Le maniglie dei freni di assistenza hanno anche una funzione di freno di stazionamento. Per attivare la funzione di freno di stazionamento, tiri le maniglie dei freni fino in fondo e blocchi la piccola leva nera sotto la maniglia spingendola verso il basso. Per rilasciare il freno di stazionamento, tiri nuovamente la piccola leva nera verso l'alto.

Uso dei freni di stazionamento (Solo la versione con ruote da 22 pollici)

Per inserire i freni di stazionamento, spinga le leve dei freni di stazionamento in avanti, su entrambi i lati della carrozzina. Per rilasciare i freni, tirare le leve all'indietro, su entrambi i lati.

ATTENZIONE! I freni di stazionamento non sono progettati come freni di guida e servono solo a bloccare la sedia a rotelle in posizione (parcheggio). Non possono essere utilizzati per frenare durante la guida!

Utilizzo dei perni di rilasciamento rapido (Solo la versione con ruote da 22 pollici)

Per staccare una ruota con perno di rilasciamento rapido, tenga premuto il pulsante al centro della ruota e la tiri fuori dal telaio. Per riattaccarla al telaio, tenga premuto il pulsante. Inserisca l'asse nella sua scanalatura e spinga completamente la ruota nel telaio, rilasciando il pulsante.

Attaccare/staccare i poggiatesta

Per fissare un poggiatesta, inserisca i punti di attacco superiore e inferiore del poggiatesta in quelli sul telaio dal lato dello stesso, e ruoti il poggiatesta verso l'interno finché non si blocca in posizione. Per staccare un poggiatesta, spinga la leva di distacco del poggiatesta verso la sedia a rotelle e la giri verso l'esterno o l'interno della sedia a rotelle e la tiri su.

I poggiatesta possono essere ripiegati verso l'interno per il trasporto.

Regolazione delle pedane

Per regolare l'altezza della pedana, rimuova il bullone di regolazione dell'altezza e sposti la pedana all'altezza desiderata, quindi fissi nuovamente il bullone; ripeta la regolazione per l'altra pedana.

Montaggio/smontaggio dell'antiribaltamento

Per fissare l'antiribaltamento, inserisca il tubo dell'antiribaltamento con la ruotina rivolta verso il basso nel telaio posteriore, assicurandosi che il pulsante esca. Per staccare l'antiribaltamento basta premere il pulsante sull'antiribaltamento ed estrarlo.



Pedale di ribaltamento

Il pedale di ribaltamento sulle sedie a rotelle rende più facile per l'assistente evitare gli ostacoli inclinando la sedia a rotelle all'indietro (immagine a sinistra). Il pedale di punta è integrato nel telaio.

NOTA: NON inclini la carrozzina con le maniglie, ma utilizzi il pedale di ribaltamento!

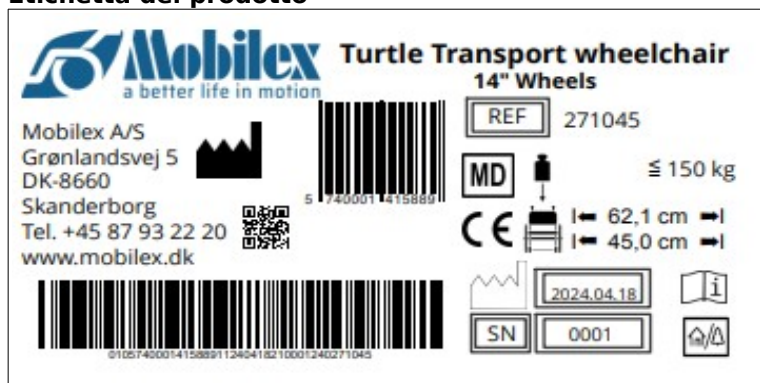
Accessori

Non sono previsti accessori per questo dispositivo.

4. Dati tecnici

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Larghezza della sella	45 cm	45 cm
Asse a sgancio rapido	No	Sì
Freono per l'accompagnatore	Sì	Sì
Larghezza totale	62,4 cm	66,3 cm
Peso	12,5 kg	16 kg
Pneumatici anteriori/posteriori	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Peso massimo dell'utente	150 kg	150 kg

Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta del prodotto

	QR-code link alla homepage		Produttore
	Prodotto con marchio CE		Numero di articolo
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo
	Dispositivo medico		Data di produzione
	Da usare all'interno e all'esterno		numero di serie
	Larghezza massima		

Significato delle icone

5. Manutenzione e pulizia

Lo sporco normale può essere rimosso con i prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare anche le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti commerciali adatti alla pulizia. Per la disinfezione, utilizzare solo disinfettanti certificati in loco per l'uso su dispositivi medici.

Le ruote possono essere pulite con acqua calda e un detergente delicato. Periodicamente, dopo la pulizia o anche se le ruote iniziano a cigolare, i cuscinetti delle ruote devono essere lubrificati con olio.

Nonostante una costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Raccomandiamo quanto segue:

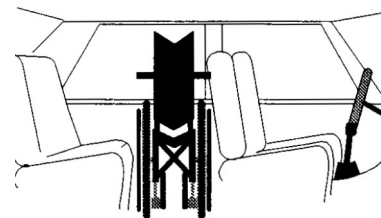
- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Controllare che il telaio non sia piegato, danneggiato, usurato o corrosivo.
- ✓ Controllare delle parti soggette ad usura e loro sostituzione se necessario
- ✓ Serraggio generale dei componenti

Vita utile prevista: Normalmente 10 anni, a seconda dell'uso.

Conservazione: Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

Trasporto

Si consiglia di trasportare il dispositivo piegato, nel bagagliaio dell'auto. Se questo metodo di trasporto non è disponibile, la sedia a rotelle piegata può essere trasportata dietro i sedili anteriori dell'auto (immagine a destra).



Riutilizzo

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, il dispositivo deve essere controllato a livello tecnico e disinfettato in base al punto 5.

6. Problemi più comuni e loro soluzioni

Problemi	Soluzioni
La sedia a rotelle sembra inclinarsi da un lato.	<ul style="list-style-type: none">• gonfiare i pneumatici• controllare il fissaggio delle ruote anteriori• uno dei pneumatici posteriori potrebbe essere gonfiato di più rispetto all'altro
La sedia a rotelle è difficile da spingere	<ul style="list-style-type: none">• gonfiare i pneumatici• controllare il fissaggio delle ruote anteriori• rimuovere la sporcizia o i capelli impigliati dalle ruote anteriori di sterzo• carico eccessivo applicato sulle ruote anteriori: spostare il centro di gravità
La sedia a rotelle è difficile da girare	<ul style="list-style-type: none">• gonfiare gli pneumatici• si assicuri che i bulloni di fissaggio delle ruote anteriori non siano serrati troppo forte• rimuovere la sporcizia o i capelli impigliati dalle ruote anteriori
I freni non funzionano correttamente	<ul style="list-style-type: none">• gonfiare gli pneumatici• regolare la distanza tra il freno e gli pneumatici
È difficile piegare e dispiegare la sedia a rotelle	<ul style="list-style-type: none">• l'imbottitura è troppo stretta• pulisca o applichi del grasso alla croce sotto il sedile
La sedia a rotelle non è stabile	<ul style="list-style-type: none">• gonfiare i pneumatici• si assicuri che tutte le viti/bulloni e i dadi siano serrati• assicurarsi che la sedia a rotelle sia adeguatamente adattata al passeggero

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici e deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

8. Termini della garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non previsti del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

9. Dichiarazione CE

Il dispositivo ha superato la valutazione di conformità in conformità al Regolamento UE: MDR 2017/745 sui dispositivi medici ed è contrassegnato dal marchio CE. Per il dispositivo è stata rilasciata una dichiarazione di conformità, disponibile sul sito mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf oppure tramite il codice QR a destra.



1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt an Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

Användning av anordningen

Rullstolen är avsedd att göra det möjligt för användaren att förflytta sig i sittande ställning, självständigt (kun ved 22" hjul) eller med hjälp av en assistent. Det är förbjudet att använda rullstolen för andra ändamål än de som anges ovan.

Indikationer

Manuella rullstolar är avsedda för personer med rörelsehinder som har problem med att gå, stå eller sitta utan stabilt stöd.

Kontraindikationer

Rullstolen bör inte användas av personer som inte kan upprätthålla en stabil sittställning. Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild utan beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsotillstånd. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialistläkare eller sjukgymnast. Observera dessutom säkerhetsinformationen i kapitel 2.

Användningsområden

Produkten kan användas inom hemvård, vård- och långtidsvård samt på sjukhus.

Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Säkerhetskrav

- Se till att alla personer som använder apparaten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i ett felfri skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Klättra inte upp på apparaten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Produkten får inte belastas med mer vikt än vad som anges i Tekniska data.
- Produkten får endast användas på ett stabilt underlag.
- Vid justering av produkten måste användaren se till att fingrarna eller andra kroppsdelar inte kläms mellan komponenterna.
- Se till att alla fyra hjulen alltid har kontakt med ytan under användning. Detta säkerställer en korrekt rullstolsbalans och bidrar till att undvika olyckor.
- Användning av rullstolen efter att ha utsatt den för direkt och långvarig kontakt med solen kan leda till hudbrännskador.
- Det rekommenderas inte att använda rullstolen på stranden, i lera eller i extrema väderförhållanden.
- Rullstolsanvändarens ledsagare bör vara fysiskt kapabel och helt frisk.
- Undvik att lämna rullstolen i närheten av värmekällor och öppna lågor (lägereldar, spisar). Rökning rekommenderas inte heller under användning eftersom rullstolen inte är brandsäker.

Leveransens omfattning

Apparaten levereras i en kartonglåda. Innehållet i paketet är:

- ✓ 1 Rullstol med 1 sittdyna och 1 ryggstödsdyna;
- ✓ 2 Fotstöd;
- ✓ 1 Anti-tip;
- ✓ 1 Bruksanvisning;

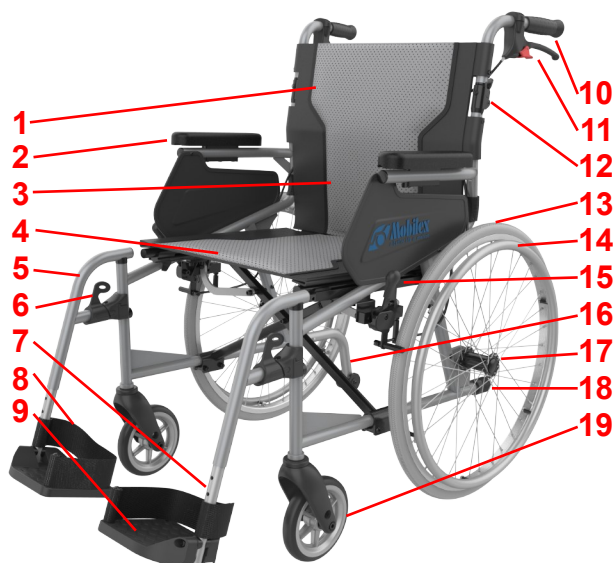
Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.

3. Beskrivning

Produktbeskrivning

"Turtle" är en enkel men solid rullstol. Den har precis tillräckligt med funktioner för att hålla användningen bekväm och tillförlitlig utan att vara alltför komplicerad.



22" hjulversion och axlar med snabbkoppling

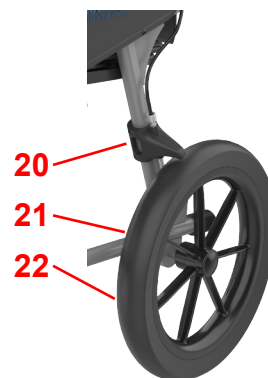
Anordningen består av:

1. Övre ryggstöd
2. Armstöd
3. Nedre ryggstöd
4. Sittplats
5. Fotstöd
6. Spaken för att ta bort fotstödet
7. Bult för justering av fotplattans höjd
8. Rem för hälstöd
9. Fotplatta
10. Tryckhandtag
11. Bromshandtag för ledsagare
12. Handtag för att fälla ihop sätet för transport
13. 22" bakre PU hjul
14. Tryckfälg
15. Handtag för parkeringsbroms
16. Anti-tip
17. Snabbkopplingsaxel
18. Tipprör
19. Främre vändhjul

14"-versionen skiljer sig åt i följande delar:

20. Broms (för 14"-hjulversionen) som endast kan manövreras av en ledsagare
21. Hjulets fästbult
22. 14" bakre soft PU hjul

De övriga komponenterna förblir oförändrade.

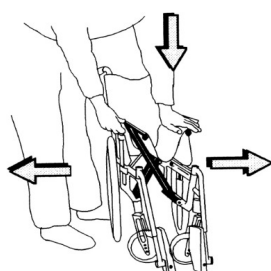


Version med 14-tums hjul

Beskrivning av monteringen

De enda delar som kräver montering är fotstöden och Anti-tip. Sätt i dem enligt avsnittet **Montering/avmontering av fotstöden och anti-tip** i **Funktionsbeskrivning** nedan.

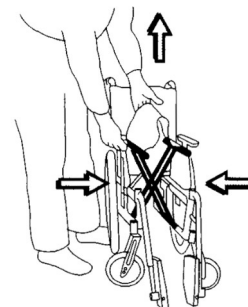
Funktionsbeskrivning



Vikning/avvikning av ramen

För att fälla ut rullstolen håller du i sätesrören och trycker dem isär utåt och trycker sedan ner dem båda (vänster bild) tills sätesklädseln är platt.

För att vika ihop rullstolen drar du upp sätesklädseln och styr det ena sätesröret inåt (höger bild) tills rullstolen är hopvikt.



Användning av ledsagarbromsar

För att bromsa rullstolen drar du båda bromshandtagen jämnt uppåt för att kontrollera bromskraften. För full inbromsning, dra handtagen hela vägen upp. För att koppla ur bromsarna släpper du helt enkelt bromshandtagen. Du kan använda bromsarna för att manövrera rullstolen genom att aktivera bromsen på den sida du vill svänga till. Ledsagarens bromshandtag har också en parkeringsbromsfunktion. För att aktivera parkeringsbromsfunktionen drar du bromshandtagen hela vägen upp och låser den lita röda spaken under handtaget genom att trycka ner den. För att lossa parkeringsbromsen drar du upp den lita röda spaken igen.

Användning av parkeringsbromsar (Endast version med 22"-hjul)

För att aktivera parkeringsbromsarna trycker du parkeringsbromshandtagen framåt på rullstolens båda sidor. För att lossa bromsarna drar du spakarna bakåt på båda sidor.

VARNING! Parkeringsbromsarna är inte konstruerade som körbromsar och fungerar endast för att låsa rullstolen på plats (parkering). De får inte användas för att bromsa under körning!

Användning av axlar med snabbkoppling (Endast version med 22"-hjul)

Om du vill ta loss ett hjul med hjälp av en snabbkopplingsaxel trycker du på knappen i mitten av hjulet, håller den intryckt och drar ut det ur ramen. För att fästa hjulet på ramen igen trycker du på knappen och håller den intryckt. Sätt in axeln i sitt spår och tryck in hjulet helt i ramen, släpp knappen.

Montering/avmontering av fotstöden

För att fästa ett fotstöd, anpassa fotstödet övre och nedre fästpunkter till de som sitter på ramen från sidan av den och vrid fotstödet inåt tills det låses på plats. Om du vill ta bort ett fotstöd trycker du på fotstödet avtagningshandtag mot rullstolen och vrider det antingen till rullstolens utsida eller insida och drar det uppåt. Fotstöden kan fällas inåt för transport.

Justering av fotplattor

För att justera höjden på fotplattan, ta bort höjjusteringsbulten och flytta fotplattan till önskad höjd och fäst sedan bulten igen, upprepa justeringen för den andra fotplattan.

Montering/avmontering av antitip

För att fästa Anti-tippen, för in Anti-tipröret med hjulet nedåt i den bakre ramen och se till att Sikringsknappen kommer ut. För att lossa Anti-tippen trycker du bara på säkerhedsknappen på Anti-tippen och drar ut det.



Tipsedal

Tipspedalen på rullstolar gör det lättare för assistenten att undvika hinder genom att luta rullstolen bakåt (vänstra bilden). Tipspedalen är inbyggd i ramen.

OBS: Luta **INTE** rullstolen med handtagen, utan använd tipspedalen!

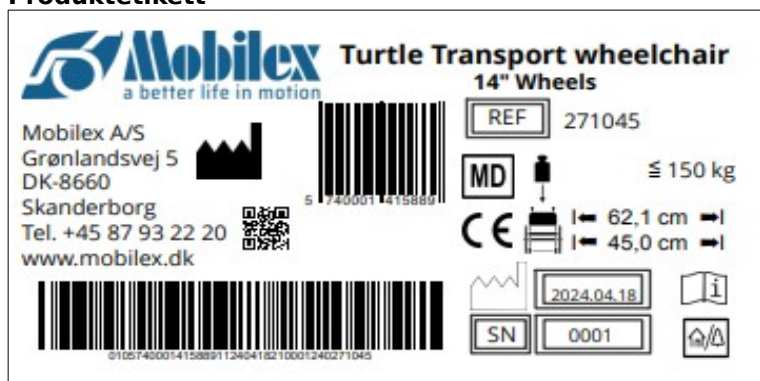
Tillbehör

Det finns inga tillbehör till den här enheten.

4. Tekniska data

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Sätetsbredd	45 cm	45 cm
Axel med snabbkoppling	Nej	Ja
Broms för ledsagare	Ja	Ja
Total bredd	62,4 cm	66,3 cm
Vikt	12,5 kg	16 kg
Däck fram/bak	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Max användarvikt	150 kg	150 kg

Produktetikett



Exempel på produktetikett

	QR-kod till webbplatsen		Producent
	CE-märkt produkt		Varenr
	Se bruksanvisningen		Max belastning
	Medicinsk utrustning		Produktionsdato
	För användning inomhus/utomhus		Serie nr.
	Max bredd		

Betydelsen av ikonerna

5. Underhåll och skötsel

Vanlig smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring. För desinfektion, använd endast desinfektionsmedel som är certifierade för användning med medicintekniska produkter och som finns tillgängliga lokalt.

Hjulen kan rengöras med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Efter rengöringen bör hjullagren smörjas med olja regelbundet eller när hjulen börjar gnissla.

Produkten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar följande:

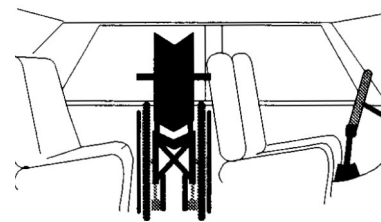
- ✓ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✓ Kontroll av att ramen inte är böjd, skadad, sliten eller korroderad.
- ✓ Kontroll av slitdelar och byte av dem vid behov.
- ✓ Allmän åtdragning av komponenterna.

Rekommenderad livslängd: Normalt 10 år beroende på användning.

Förvaring: Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.

Transport

Det rekommenderas att transportera enheten hopvikt i en bilkista. Om det transportmedlet inte är tillgängligt kan den hopfällda rullstolen transporteras bakom bilens framsäten (höger bild).



Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska produkten kontrolleras tekniskt och desinficeras enligt punkt 5.

6. De vanligaste problemen och lösningarna

Problem	Lösningar
Rullstolen verkar luta åt ena sidan	<ul style="list-style-type: none">• blåsa upp däcken• Kontrollera fastsättningen av de främre svängbara hjulen.• Ett av de bakre däcken kan vara mer uppblåst än det andra.
Rullstolen är svår att skjuta	<ul style="list-style-type: none">• blåsa upp däcken• Kontrollera fastsättningen av de främre svängbara hjulen.• ta bort smuts eller trassliga hår från de främre svängbara hjulen• För stor belastning på de främre svängbara hjulen: flytta tyngdpunkten.
Rullstolen är svår att vrida	<ul style="list-style-type: none">• blåsa upp däcken• se till att skruvarna som fäster de främre svängbara hjulen inte är för hårt åtdragna.• ta bort smuts eller trassliga hår från de främre svängbara hjulen.
Bromsarna fungerar inte korrekt.	<ul style="list-style-type: none">• blåsa upp däcken• Justera avståndet mellan broms och däck.
Det är svårt att fälla ihop och fälla upp rullstolen.	<ul style="list-style-type: none">• klädseln satt för hårt• Rengör eller smörj in korset under sätet.
Rullstolen är inte stabil.	<ul style="list-style-type: none">• blåsa upp däcken• se till att alla skruvar, bultar och muttrar är åtdragna.• se till att rullstolen är korrekt anpassad till passageraren

7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

8. Villkor för garantier

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

9. CE-försäkran

Produkten har genomgått bedömningen av överensstämmelse i enlighet med EU:s förordning: MDR 2017/745 om medicintekniska produkter och är CE-märkt. En försäkran om överensstämmelse har utfärdats för produkten och finns tillgänglig på mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf eller via QR-koden till höger.



1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkownika wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadomienia o tym użytkowników.

Przewidziane zastosowanie

Przeznaczeniem wózka inwalidzkiego jest umożliwienie użytkownikowi poruszanie się w pozycji siedzącej, samodzielnie lub z pomocą osoby towarzyszącej. Używanie wózka inwalidzkiego do celów innych niż wskazane jest zabronione.

Wskazania

Ręczne wózki inwalidzkie są wskazane dla osób z ograniczoną możliwością poruszania się, które mają problemy z chodzeniem, stanem lub siedzeniem bez stabilnego oparcia.

Przeciwwskazania

Wózek inwalidzki nie powinien być używany przez osoby, które nie potrafią utrzymać stabilnej pozycji siedzącej. Przeciwwskazań nie można odnieść do jednego konkretnego obrazu klinicznego, a zależą one od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wybór pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego musi być zawsze dokonany z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
---	--

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkownika.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie technicznym.
- W przypadku wykrycia wad lub błędów należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wspinać się na wyrób.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Wyrób może być używane wyłącznie na stabilnej powierzchni.
- Podczas regulacji wyrobu użytkownik musi uważać, aby nie ścisnąć palców lub innych części ciała między komponentami.
- Należy upewnić się, że podczas użytkownika wszystkie 4 koła zawsze stykają się z powierzchnią. Zapewni to właściwą równowagę wózka inwalidzkiego i pomoże uniknąć wypadków.
- Nie wolno przekraczać maks. dopuszczalnego obciążenia wskazanego w Danych Technicznych.
- Używanie wózka inwalidzkiego po wystawianiu go na bezpośredni i długotrwały kontakt ze słońcem może prowadzić do poparzeń skóry.
- Nie zaleca się używania wózka inwalidzkiego na plaży, w błocie lub w ekstremalnych warunkach pogodowych.
- Osoba towarzysząca użytkownika wózka powinna być sprawna fizycznie i całkowicie zdrowa.
- Należy unikać pozostawiania wózka inwalidzkiego w pobliżu źródeł ciepła i otwartego ognia (ogniska, kuchenki). Nie zaleca się również palenia papierosów podczas użytkownika, ponieważ wózek nie jest odporny na ogień.

Dostawa

Wyrób jest dostarczane w kartonie. Zawartość opakowania to:

- ✓ 1 Wózek inwalidzki z 1 poduszką siedziska i 1 poduszką oparcia;
- ✓ 2 Podnóżki;
- ✓ 1 Kółko przeciw-wywrotne;
- ✓ 1 Instrukcja obsługi;

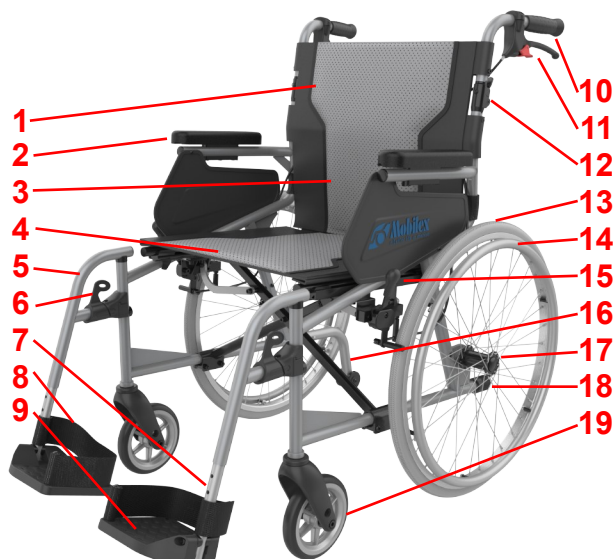
Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

3. Opis

Opis produktu

„Turtle” to prosty lecz solidny wózek inwalidzki. Wyrób ma na tyle funkcji, aby zapewnić komfortowe i niezawodne użytkowanie, bez zwiększania ilości elementów.



Wersja z kołami 22" i szybko-złącznymi osiami

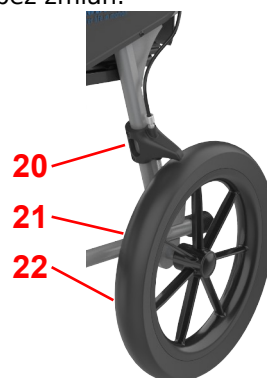
Wyrób składa się z:

1. Górna część oparcia
2. Podłokietnik
3. Dolna część oparcia
4. Siedzisko
5. Podnózek
6. Dźwignia demontażu podnóżka
7. Śruba regulacji wysokości stopki
8. Pasek podtrzymujący piętę
9. Stopka
10. Uchwyt do pchania
11. Uchwyt hamulca dla opiekuna
12. Dźwignia do składania oparcia do transportu
13. Tylnie koło PU 22"
14. Obręcz chwytana (ciąg)
15. Dźwignia hamulca postojowego
16. Kółko przeciw-wywrotne
17. Oś szybko-złączna
18. Stopka przechyłowa
19. Przednie koło skrętne pełne

Wersja z kołami 14" różni się następującymi komponentami:

20. Hamulec (dla wersji z kołami 14"), obsługiwany wyłącznie przez opiekuna
21. Śruba mocująca koło
22. 14" tylne miękkie koło PU

Pozostałe elementy pozostają bez zmian.



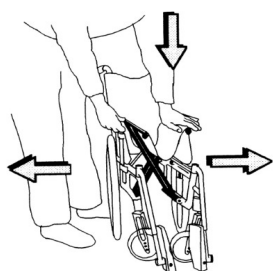
Wersja z kołami 14"

Opis montażu

Jedynymi elementami wymagającymi montażu są podnóżki i kółko przeciw-wywrotne. Należy je zamontować zgodnie z punktem **Montaż/demontaż podnóżków i kółka przeciw-wywrotnego w Opisie funkcji** poniżej.

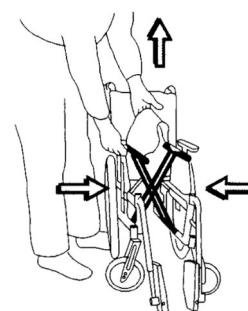
Opis funkcji

Składanie/rozkładanie ramy



Aby rozłożyć wózek, należy chwycić rurki siedziska i rozsunąć je na zewnątrz, a następnie popchnąć je do dołu (obraz po lewej), aż tapicerka siedziska będzie równomiernie rozciągnięta.

Aby złożyć wózek inwalidzki, należy pociągnąć tapicerkę siedziska do góry i poprowadzić jedną rurkę siedziska do środka (obraz po prawej), aż do złożenia wózka.



Używanie hamulców dla opiekuna

Aby spowolnić wózek inwalidzki oraz kontrolować siłę hamowania należy równomiernie pociągnąć oba uchwyty hamulcowe ku górze. Aby całkowicie zahamować, należy pociągnąć uchwyty do końca w górę. Aby zwolnić hamulce, proszę po prostu zwolnić uchwyty hamulcowe. Hamulców można używać do manewrowania wózkiem inwalidzkim, pociągając uchwyt po stronie, w którą chce się skręcić. Hamulce dla opiekuna mają również funkcję postojową. Aby aktywować hamulce postojowe, należy pociągnąć uchwyty hamulcowe do końca w górę i zablokować małe czerwone dźwignienki pod uchwytami, popychając je w dół. Aby zwolnić hamulce postojowe, należy pociągnąć małe czerwone dźwignienki z powrotem do góry.

Używanie hamulców postojowych (tylko w wersji z kołami 22")

Aby załączyć hamulce postojowe, należy popchnąć dźwignie hamulców postojowych do przodu, po obu stronach wózka. Aby zwolnić hamulce, należy pociągnąć dźwignie do tyłu po obu stronach.

UWAGA! Hamulce postojowe nie są przeznaczone do używania podczas jazdy i służą jedynie do blokowania wózka inwalidzkiego w miejscu (parkowania). Nie mogą być używane do hamowania podczas jazdy!

Używanie osi szybko-złącznych (tylko w wersji z kołami 22")

Aby zdjąć koło za pomocą osi szybko-złącznej, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk na środku koła i wyciągnąć je z ramy. Aby przymocować koło z powrotem do ramy, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk. Wsunąć oś w jej gniazdo i całkowicie wsunąć koło w ramę, zwolnić przycisk.

Montaż/demontaż podnóżków

Aby zamontować podnóżek, należy dopasować górne i dolne punkty mocowania podnóżka do tych na ramie po boku i obrócić podnóżek do wewnątrz, aż się zablokuje. Aby odłączyć podnóżek, należy popchnąć dźwignię demontażu podnóżka do wózka i obrócić podnóżek na zewnątrz lub do wewnątrz i pociągnąć go do góry.

Regulacja podnóżków

Aby wyregulować wysokość stopki, należy wykręcić śrubę regulacji wysokości i przesunąć stopkę na żadaną wysokość, a następnie wkręcić śrubę z powrotem, należy powtórzyć regulację dla drugiej stopki.

Montaż/demontaż kółka przeciw-wywrotnego

Aby zamontować kółko przeciw-wywrotne, należy włożyć rurkę kółka przeciw-wywrotnego z kółkiem skierowanym w dół do tylnej ramy, upewniając się, że przycisk wyskoczył. Aby zdemontować kółko przeciw-wywrotne, wystarczy nacisnąć przycisk na rurce kółka przeciw-wywrotnego i wyciągnąć je.



Stopka przechyłowa

Stopka przechyłowa w wózkach inwalidzkich ułatwia osobie towarzyszącej pokonywanie przeszkód poprzez odchylenie wózka do tyłu (lewa ilustracja). Pedał jest wbudowany w ramę.

UWAGA: NIE NALEŻY przechylać wózka za pomocą uchwytów, lecz użyć stopki przechyłowej!

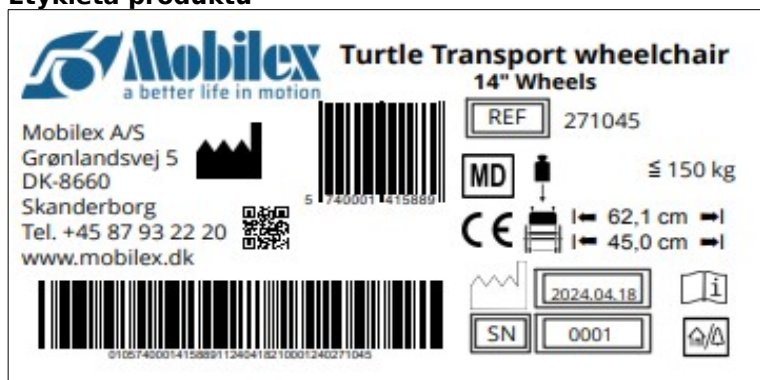
Akcesoria

Do tego urządzenia nie są przewidziane żadne akcesoria.

4. Dane techniczne

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Szerokość siedziska	45 cm	45 cm
Oś szybko-złączna	Nie	Tak
Hamulce opiekuna	Tak	Tak
Szerokość całkowita	62,4 cm	66,3 cm
Waga	12,5 kg	16 kg
Opony przednie/tylne	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Maks. masa użytkownika	150 kg	150 kg

Etykieta produktu



Przykład wyglądu etykiety produktu

	Kod QR na stronę główną		Producent/ wytwórca
	Oznaczenie CE		Nr katalogowy
	Przestrzegaj instrukcji użytkownika		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika
	Symbol wyrobu medycznego		Data produkcji
	Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz		Nr seryjny
	Maks. szerokość		

Symboly stosowane na oznakowaniu wyrobu

5. Konserwacja i pielęgnacja

Zwykłe zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia. Do dezynfekcji należy używać wyłącznie środki dezynfekujące certyfikowane do użycia z wyrobami medycznymi dostępne lokalnie.

Koła można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Po wyczyszczeniu należy smarować łożyska kół olejem okresowo lub gdy koła zaczynają piszczeć.

Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

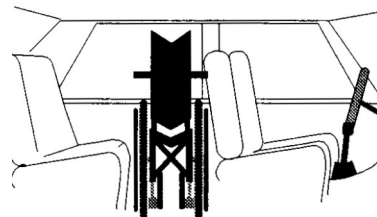
- ✓ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✓ Ramę należy sprawdzić, czy nie została wygięta, uszkodzona, zużyta lub skorodowana
- ✓ Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane
- ✓ Ogólne ponowne dokręcenie komponentów

Przewidywana żywotność: Zwykle do 10 lat w zależności od sposobu użytkowania.

Przechowywanie: Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

Transport

Zaleca się transportowanie wyrobu złożonego, w bagażniku samochodu. Jeśli ten sposób transportu jest niemożliwy, złożony wózek inwalidzki może być przewożony za przednimi siedzeniami samochodu (zdjęcie po prawej).



Ponowne użycie

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony pod kątem technicznym oraz zdezynfekowany zgodnie z punktem 5.

6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	Co zrobić?
Wózek inwalidzki wydaje się być przechylony na bok	<ul style="list-style-type: none">• napompować opony• sprawdzić mocowanie przednich kół skrętnych• jedna z tylnych opon może być napompowana bardziej niż druga
Wózek jest trudny do prowadzenia	<ul style="list-style-type: none">• napompować opony• sprawdzić mocowanie przednich kół skrętnych• usunąć brud lub zaplątane włosy z przednich kół skrętnych
Wózek inwalidzki jest trudny w manewrowaniu	<ul style="list-style-type: none">• napompować opony• upewnić się, że śruby mocujące przednie koła skrętne nie są zbyt mocno dokręcone• usunąć brud lub zaplątane włosy z przednich kół
Hamulce postojowe nie działają prawidłowo	<ul style="list-style-type: none">• napompować opony• wyregulować odległość między hamulcami a oponami
Trudno jest złożyć i rozłożyć wózek inwalidzki	<ul style="list-style-type: none">• tapicerka jest zbyt ciasno dopasowana• wyczyścić lub nasmarować krzyżak pod siedzeniem
Wózek nie jest stabilny	<ul style="list-style-type: none">• napompować opony• upewnić się, że wszystkie śruby/śruby i nakrętki są dokręcone• upewnić się, że wózek inwalidzki jest odpowiednio dostosowany do pasażera

7. Utylizacja produktu

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

8. Warunki gwarancji

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiegokolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

9. Deklaracja zgodności

Wyrób przeszedł ocenę zgodności zgodnie z Rozporządzeniem UE: MDR 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i jest oznaczony znakiem CE. Deklaracja zgodności została wystawiona dla wyrobu i jest dostępna na stronie mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf podstronie produktu lub poprzez kod QR po prawej stronie.



1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Mobilex de haute qualité. Ce mode d'emploi contient une description et des informations importantes sur l'utilisation du dispositif médical. Il est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Il est très important de lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et suivez-les toujours. Mobilex essaie constamment d'améliorer et de mettre à niveau ses produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et les données techniques du produit sans autre avis.

Utilisation prévue de du produit

L'utilisation prévue du fauteuil roulant est de permettre à l'utilisateur de se déplacer en position assise, de manière autonome ou avec l'aide d'un accompagnateur. Il est interdit d'utiliser le fauteuil roulant à d'autres fins que celles indiquées ci-dessus.

Indications

Les fauteuils roulants manuels sont indiqués pour les personnes dont la mobilité est réduite et qui ont des difficultés à marcher, à se tenir debout ou à s'asseoir sans soutien stable.

Contre-indications

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne peuvent pas maintenir une position assise stable. Les contre-indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique et dépendent de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel. Le choix de l'aide orthopédique appropriée à un tableau clinique donné doit toujours être fait avec l'aide d'un médecin spécialiste ou d'un physiothérapeute. En outre, respectez les consignes de sécurité du chapitre 2.

Domaines d'utilisation

Le produit peut être utilisé dans les soins à domicile, les établissements de santé et de soins de longue durée, et les hôpitaux.

Incidents médicaux et incidents indésirables

En cas d'événements indésirables liés à l'appareil, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant :

Mobilex A/S	Téléphone:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Téléfax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

2. Exigences de sécurité

- Assurez-vous que ce manuel a été lu par toutes les personnes utilisant l'appareil.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et/ou les blessures résultant du non-respect du mode d'emploi.
- N'utilisez le produit que dans un état irréprochable.
- Si des défauts ou des erreurs sont détectés, vous devez immédiatement cesser d'utiliser l'appareil et contacter le revendeur.
- Suivez toutes les recommandations et avertissements du fabricant.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Évitez toutes modifications constructives de l'appareil, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant pour ces modifications.
- L'appareil et le sac ne doivent pas être chargés plus qu'indiqué dans les données techniques.
- L'appareil ne doit être utilisé que sur une surface stable.
- Lors du réglage de l'appareil, l'utilisateur doit veiller à ne pas coincer les doigts ou d'autres parties du corps entre les composants.
- Veillez à ce que les quatre roues soient toujours en contact avec la surface pendant l'utilisation. Cela garantira un bon équilibre du fauteuil roulant et permettra d'éviter les accidents.
- L'utilisation du fauteuil roulant après un contact direct et prolongé avec le soleil peut entraîner des brûlures de la peau.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser le fauteuil roulant sur la plage, dans la boue ou dans des conditions météorologiques extrêmes.
- L'accompagnateur de l'utilisateur du fauteuil roulant doit être physiquement apte et en parfaite santé.
- Évitez de laisser le fauteuil roulant à proximité de sources de chaleur et de flammes nues (feux de camp, cuisinières). Il est également déconseillé de fumer pendant l'utilisation, car le fauteuil n'est pas résistant au feu.

Pièces fournies

L'appareil est fourni dans une boîte en carton. Le contenu d'un emballage est le suivant :

- ✓ 1 Fauteuil roulant avec 1 coussin d'assise et 1 coussin de dossier;
- ✓ 2 Repose-pieds;
- ✓ 1 Anti-basculement;
- ✓ 1 Manuel d'utilisation;

Contrôle préliminaire

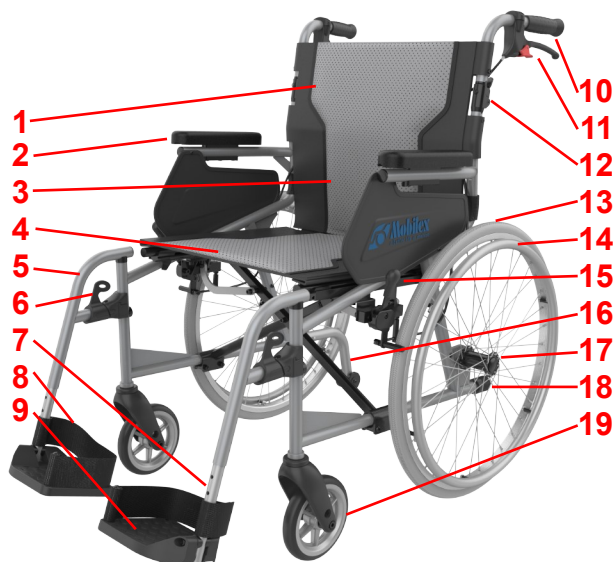
Vérifiez le contenu de la boîte avec la liste ci-dessus. Si, à ce stade, vous découvrez qu'une pièce est manquante ou endommagée, contactez immédiatement votre fournisseur.

3. Description

Description du produit

"Turtle" est un fauteuil roulant simple mais solide. L'appareil possède juste assez de fonctions pour que l'utilisation soit confortable et fiable, sans pour autant être trop complexe.

L'appareil est composé de:



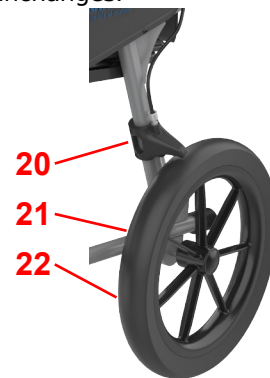
Version avec roues de 22" et essieux à dégivrage rapide

1. Dossier supérieur
2. Accoudoir
3. Dossier inférieur
4. Siège
5. Repose-pieds
6. Levier de détachement du repose-pieds
7. Boulon de réglage de la hauteur du repose-pieds
8. Sangle de soutien du talon
9. Repose-pieds
10. Poignée de poussée
11. Poignée de frein pour l'accompagnateur
12. Manche de poussée pour pliage du siège pour le transport
13. Roues arrière 22" en PU
14. Jante de poussée
15. Poignée de frein de stationnement
16. Anti-basculement
17. Essieu à dégivrage rapide
18. Tube de basculement
19. Roue pivotante avant

La version 14" se distingue par les éléments suivants:

20. Frein (pour la version à roues de 14"), actionné uniquement par un accompagnateur
21. Boulon de fixation de la roue
22. Roues arrière soft 14" en PU

Les autres composants restent inchangés.

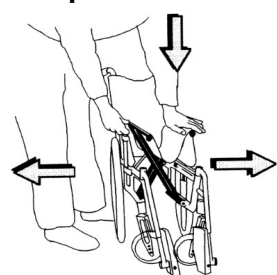


Version avec roues de 14 pouces

Description de l'assemblage

Les seuls éléments qui nécessitent un assemblage sont les repose-pieds et l'anti-bascule. Mettez-les en place conformément à la section **Fixation/démontage des repose-pieds et de l'anti-bascule** dans la **description des fonctions** ci-dessous.

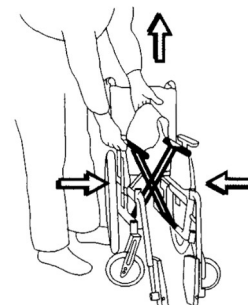
Description de fonction



Plier/déplier le cadre

Pour déplier le fauteuil roulant, tenez les tubes du siège et écartez-les vers l'extérieur, puis poussez-les vers le bas (image de gauche) jusqu'à ce que le rembourrage du siège soit plat.

Pour plier le fauteuil roulant, tirez le revêtement du siège vers le haut et guidez l'un des tubes du siège vers l'intérieur (image de droite) jusqu'à ce que le fauteuil roulant soit plié.



Utilisation des freins auxiliaires

Pour ralentir le fauteuil roulant, tirez les deux poignées de frein vers le haut de manière égale afin de contrôler la force de freinage. Pour un freinage complet, tirez les poignées à fond vers le haut. Pour débloquer les freins, il suffit de relâcher les poignées de frein. Vous pouvez utiliser les freins pour manœuvrer le fauteuil roulant en activant le frein du côté vers lequel vous voulez tourner.

Les poignées de frein de l'accompagnateur ont également une fonction de frein de stationnement. Pour activer la fonction de frein de stationnement, tirez les poignées de frein à fond vers le haut et verrouillez le petit levier noir situé sous la poignée en le poussant vers le bas. Pour desserrer le frein de stationnement, tirez le petit levier noir vers le haut.

Utilisation des freins de stationnement (uniquement pour la version avec roues de 22")

Pour engager les freins de stationnement, poussez les leviers de frein de stationnement vers l'avant, des deux côtés du fauteuil roulant. Pour desserrer les freins, tirez les leviers vers l'arrière, des deux côtés.

AVERTISSEMENT! Les freins de stationnement ne sont pas conçus comme des freins de conduite et servent uniquement à bloquer le fauteuil roulant en place (stationnement). Ils ne doivent pas être utilisés pour freiner pendant la conduite!

Utilisation d'essieu à dégagement rapide (uniquement pour la version avec roues de 22")

Pour détacher une roue à l'aide d'un axe à dégagement rapide, appuyez sur le bouton situé au milieu de la roue et maintenez-le enfoncé, puis tirez-la hors du cadre. Pour la fixer à nouveau au cadre, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé. Insérez l'axe dans sa fente et poussez complètement la roue dans le cadre, puis relâchez le bouton.

Fixation/démontage des repose-pieds

Pour fixer un repose-pieds, insérez les points de fixation supérieurs et inférieurs du repose-pieds dans les points de fixation latéraux du châssis et tournez le repose-pieds vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour détacher un repose-pieds, pousser le levier de détachement du repose-pieds vers le fauteuil roulant et tournez-le vers l'extérieur ou l'intérieur du fauteuil roulant et tirez-le vers le haut.

Les repose-pieds peuvent être repliés vers l'intérieur pour le transport.

Réglage des repose-pieds

Pour régler la hauteur de la plaque de pied, retirez le boulon de réglage de la hauteur et déplacez la plaque de pied à la hauteur souhaitée, puis remettez le boulon en place, répétez le réglage pour l'autre plaque de pied.

Fixation/dépose de l'anti-basculé

Pour fixer l'anti-basculé, insérez le tube anti-basculé avec la roue tournée vers le bas dans le cadre arrière, en veillant à ce que le bouton sorte. Pour détacher l'anti-bouton, appuyez simplement sur le bouton de l'anti-bouton et tirez-le vers l'extérieur.



Tip de basculement

La pédale de basculement des fauteuils roulants permet à l'accompagnateur d'éviter plus facilement les obstacles en inclinant le fauteuil roulant vers l'arrière (image de gauche). La pédale de basculement est intégrée au châssis.

NOTE: N'INCLINEZ pas le fauteuil roulant avec les poignées, mais utilisez la pédale de basculement !

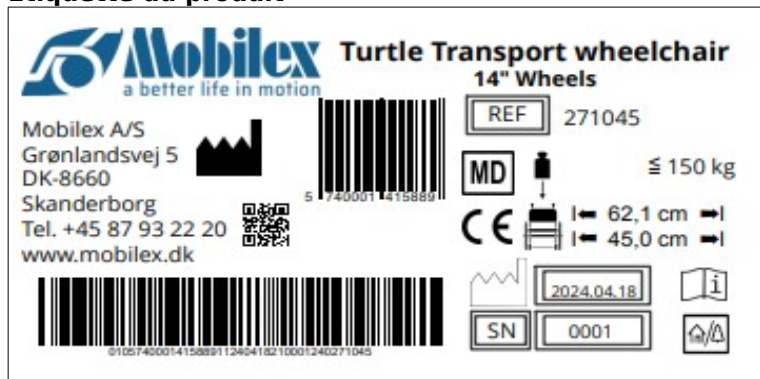
Accessoires

Il n'y a pas d'accessoires fournis pour cet appareil.

4. Données techniques

Turtle wheelchair	Art. 271045	Art. 271145
Largeur du siège	45 cm	45 cm
Axe à dégagement rapide	Non	Oui
Frein d'accompagnement	Oui	Oui
Largeur totale	62,4 cm	66,3 cm
Poids	12,5 kg	16 kg
Pneus avant/arrière	6"x1" PU/14"PU	6"x1" PU/22"PU
Poids max. de l'utilisateur	150 kg	150 kg

Étiquette du produit



Exemple d'étiquette de produit

	Lien QR-code vers la page d'accueil		Fabricant
	Produit marqué CE		Numéro d'article
	Respecter le manuel d'utilisation		Charge maximale
	Dispositif médical		Date de fabrication
	A utiliser à l'intérieur et à l'extérieur		numéro de série
	Largeur maximale		

Signification des icônes

5. Entretien et maintenance

La saleté ordinaire peut être éliminée avec des produits de nettoyage standard et une éponge ou un chiffon doux. Vérifiez les informations spécifiques du produit et n'utilisez que des produits de nettoyage commerciaux adaptés au nettoyage. Pour la désinfection, utilisez uniquement des désinfectants certifiés pour une utilisation avec des dispositifs médicaux disponibles localement.

Les roues peuvent être nettoyées à l'eau chaude avec un produit de nettoyage doux. Après le nettoyage, les roulements de roue doivent être lubrifiés à l'huile périodiquement ou lorsque les roues commencent à grincer.

En principe, le produit ne nécessite pas d'entretien. Malgré la construction solide et l'utilisation de matériaux résistants, le produit est sujet à l'usure. Il est donc recommandé de faire contrôler le produit à intervalles réguliers par un service professionnel. Nous vous recommandons ce qui suit :

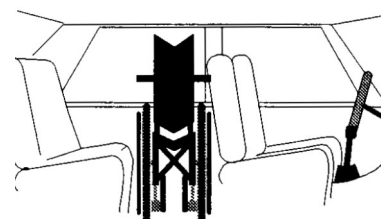
- ✓ Nettoyage et désinfection du produit
- ✓ Vérification de l'absence de courbures, de dommages, d'usure ou de corrosion sur le cadre
- ✓ Contrôle des pièces d'usure et remplacement si nécessaire
- ✓ Resserrage général des composants

Durée de vie recommandée: Normalement 10 ans selon l'utilisation.

Stockage: Nous recommandons le stockage dans un endroit sec à des températures supérieures à 0 °C.

Transport

Il est recommandé de transporter le dispositif plié dans le coffre d'une voiture. Si ce mode de transport n'est pas disponible, le fauteuil roulant plié peut être transporté derrière les sièges avant de la voiture (image de droite).



Réutilisation du produit

Le produit peut être réutilisé. Avant qu'un nouvel utilisateur prenne en charge le produit, l'appareil doit être contrôlé sur le plan technique et désinfecté conformément au point 5.

6. Problèmes et solutions les plus courants

Problèmes	Solutions
Le fauteuil roulant semble basculer d'un côté.	<ul style="list-style-type: none">• gonfler les pneus• vérifiez la fixation des roues avant pivotantes• l'un des pneus arrière est peut-être plus gonflé que l'autre
Le fauteuil roulant est difficile à pousser	<ul style="list-style-type: none">• gonfler les pneus• vérifier la fixation des roues avant pivotantes• enlevez les saletés ou les cheveux emmêlés sur les roues avant pivotantes• charge trop importante appliquée sur les roues avant pivotantes : déplacer le centre de gravité
Le fauteuil roulant est difficile à tourner	<ul style="list-style-type: none">• gonfler les pneus• veillez à ce que les boulons fixant les roues avant pivotantes ne soient pas trop serrés• enlevez la saleté ou les cheveux emmêlés sur les roues avant pivotantes
Les freins ne fonctionnent pas correctement	<ul style="list-style-type: none">• gonfler les pneus• ajuster la distance entre le frein et les pneus
Il est difficile de plier et de déplier le fauteuil roulant	<ul style="list-style-type: none">• le rembourrage est trop serré• nettoyer ou graisser la croix sous le siège
Le fauteuil roulant n'est pas stable	<ul style="list-style-type: none">• gonfler les pneus• s'assurer que toutes les vis/boulons et écrous sont bien serrés• s'assurer que le fauteuil roulant est correctement adapté au passager

7. Élimination du produit

Le produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté au centre de recyclage local.

8. Conditions générales de garantie

Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les dommages causés par des erreurs de production ou des erreurs matérielles. La garantie n'est pas valable en cas de réparation ou d'utilisation non intentionnelle du produit. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. Si des modifications du produit sont apportées sans notre acceptation écrite, le marquage CE et la garantie du produit ne seront pas valables. En cas de dommages au produit couverts par la présente garantie, veuillez en informer votre revendeur ou Mobilex A/S directement. La garantie ne couvre pas les frais de transport et ne comprend pas d'indemnisation pour les dommages corporels ou la non-utilisation du produit pendant la réparation. La garantie ne couvre pas les dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation.

9. Déclaration CE de conformité

Le dispositif a passé l'évaluation de conformité conformément au règlement de l'UE : MDR 2017/745 concernant les dispositifs médicaux et porte le marquage CE. Une déclaration de conformité a été délivrée pour le dispositif et est disponible sur mobilex.dk/medias/2024-06/ce_turtle_271045_271145_16413.pdf ou via le code QR à droite.



TURTLE WHEELCHAIR

Art. 271045, 271145

